

第 32/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門監獄基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$2,721,500.00（澳門幣貳佰柒拾貳萬壹仟伍佰圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年一月三十日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$2 721 500,00 (dois milhões, setecentas e vinte e uma mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

30 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門監獄基金

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	1,820,500
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	1,263,500
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	1,263,500
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	545,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-99-00	其他 <i>Outras</i>	545,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	12,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	12,000
	資本收入 Receitas de capital	901,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	900,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i>	900,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	2,721,500

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	2,591,500
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	146,500
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-02-2	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	108,500
1-02-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	33,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-02-2	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	5,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	1,925,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-02-2	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	70,000
1-02-2	02-01-04-00-99	其他 Outros	110,000
1-02-2	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	195,000
1-02-2	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-02-2	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	499,200
1-02-2	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	6,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
1-02-2	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	155,000
1-02-2	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	64,500
1-02-2	02-02-07-00-99	其他 Outros	349,800
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-02-2	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	50,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-2	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	8,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-02-2	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	36,500
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-02-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	15,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	297,000
1-02-2	02-03-08-00-99	其他 Outros	40,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-2	02-03-09-00-99	其他 Outros	28,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	520,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
1-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	520,000
		資本開支 Despesas de capital	130,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	130,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-2	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	130,000
<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>			2,721,500

澳門監獄基金委員會——主席：李錦昌——委員：Manuel
João Vasques Ferreira da Costa、黃妙玲

O Conselho Administrativo do FEPM. — O Presidente, *Lee Kam Cheong*. — Os Vogais, *Manuel João Vasques Ferreira da Costa* — *Wong Mio Leng*.

第33/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

港務局福利會二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$1,942,000.00（澳門幣壹佰玖拾肆萬貳仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$1 942 000,00 (um milhão, novecentas e quarenta e duas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

港務局福利會二零零八年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
經常收入 Receitas correntes		1,776,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	6,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,000
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	5,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	280,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	